

**Volksservice**

WICHTIGE TELEFONNUMMERN FÜR DAS FL

**NOTRUFNUMMERN**

Sanität	144
Feueralarm, Öl-, Chemieunfälle	118
Polizei	117
Rettungsflugwacht	1414
Tox-Zentrum	145

**ÄRZTE IM DIENST**

Notfallnummer	230 30 30
---------------	-----------

**ZAHNÄRZTE IM DIENST 10-12 UHR**

<b>Samstag, 25. November 2017</b>	
Praxisgemeinschaft Dres. Meier - Zahnärzte AG, Schaan	232 17 66
<b>Sonntag, 26. November 2017</b>	
Praxisgemeinschaft Dres. Meier - Zahnärzte AG, Schaan	232 17 66

**STÖRUNGSDIENSTE**

<b>Telekommunikation</b> (Festnetz und Mobilnetze): Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
<b>Radio und Fernsehen</b> Telecom Liechtenstein AG	217 51 75
<b>Liechtensteinische Kraftwerke</b> Störungsdienst	236 01 11
<b>Liechtensteinische Gasversorgung</b> Störungs- und Pikettendienst	233 35 55
<b>Wasserversorgung</b> Liechtensteiner Unterland	373 25 25

**APOTHEKEN**

<b>Apothek am Postplatz</b> Schaan, Postplatz 2	233 55 55
<b>Schlossapotheke</b> Vaduz, Aeulestr. 60	233 25 30
<b>TopPharm Engel Apotheke</b> Balzers, Landstr. 20	232 92 32
<b>Laurentius Apotheke</b> Schaan, Lands tr. 97	232 48 44
<b>Apothek am St. Martins-Ring</b> Eschen, St. Martins-Ring 1	373 01 01

**KRANKENHÄUSER**

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 51 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

**BESTATTUNGSDIENSTE**

Kintra, Triesen	392 37 33
Marxer Anstalt, Bendern	373 12 82

**BUS / BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN**

LBA	236 63 10
Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptstz SBB AG	
Telefonzentrale	051/220 11 11
Bahnhofleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Airport Altenrhein	071/858 51 65

**DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNG**

Aidshilfe Liechtenstein	232 05 20
Babysitterdienst	233 24 38
Hospizbewegung Liechtenstein	233 41 38
	777 20 01
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen sexuellen Missbrauch von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
Infra Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Do 8.30-11.30 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwanger.li - Rasche, kostenlose und anonyme Hilfe, Mo-Fr 8-12 und 13-17 Uhr, www.schwanger.li	0848/003344
Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
KIT - Kriseninterventionsteam über die Landespolizei 24 Std. erreichbar	236 71 11
Solina Stiftung, Feldstrasse 7, Vaduz, Psychiatrische und psychotherapeutische Begleitung für Kinder, Jugendliche und deren Eltern	232 58 80
Fax 230 17 27, info@solina.li	233 18 45
Krebshilfe Liechtenstein	390 05 15
Liechtensteiner Behindertenverband	239 65 65
Tierschutzhaus	

<b>Pilzkontrolle</b>	
Sabine Gahr	373 14 86
Rüttegasse 48, Schaanwald	+41 78 868 59 88
Pilzkontrolle nach telefonischer Voranmeldung. Das Sammeln von Pilzen ist während des ganzen Jahres nur jeweils vom 11. bis zum letzten Tag des Monats in der Zeit zwischen 8 und 20 Uhr erlaubt.	

**Informations- und Beratungsstelle Alter (IBA)**  
Servicestelle des Liecht. Seniorenbundes, Fragen der Altersprävention, Leben und Wohnen im Alter, sinnvolle Freizeitgestaltung, Seniorenferien, persönliche Fragen zur Lebensgestaltung im Alter etc. Standort: Vaduz, Austrasse 13, Öffnungszeiten: werktags von 8-12 und von 14-17 Uhr

Senioren für Senioren: «Hilfe in Haus und Garten» und «Fahrdienst für Patienten und Senioren»  
9490 Vaduz, Austrasse 13, Telefon 230 48 02

[www.volksblatt.li](http://www.volksblatt.li)

Am Samstag, den 2. Dezember, von 11 bis 16 Uhr

«Kunscht o?» Tag der offenen Tür der Kunstschule

**NENDELN** Die Kunstschule Liechtenstein lädt auch heuer wieder alle kreativ interessierten Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen zu einem bunten Mitmachtag ein. In fünf unterschiedlichen Schnupper-Workshops kann ein Ausschnitt aus dem vielseitigen Freizeit-Angebot der Kunstschule erkundet und ausprobiert werden:

- Malen nach Herzenslust heisst die Devise im Kinderatelier. Malen mit Gouache, Pinsel und Palette an der Staffelei ausprobieren.
- Wer lieber gegenständlich arbeiten möchte, hat die Möglichkeit Schalen und Teelichter aus Gips herzustellen und anschliessend zu bemalen.
- Digital Interessierte sind zu Text- und Schriftexperimenten eingeladen, wo mit analogen und digitalen Möglichkeiten der Schriftgestaltung gespielt und die Wirkung von Schrift, Text und Inhalt erforscht werden.
- Wie hat Andy Warhol eigentlich seine berühmte Suppendose kreiert? «Let's print!» bietet eine Einführung in die spannende Welt des Siebdrucks.
- Wie entsteht Räumlichkeit? Wie empfinden oder entwickeln wir sie? In einem spannenden «Bild-Raum/Raum-Bild»-Versuch wird schliess-



Schnupper-Workshops für jede Altersgruppe laden ein, die vielseitigen Angebote der Schule auszuprobieren. (Foto: ZVG)

lich gezeigt, wie spielerisch Räume entwickelt werden können. Die Workshops werden an diesem Tag durchgehend mehrfach angebo-

ten. Daneben informiert das Team der Schule bei einem Apéro bereits über das kommende Frühjahrsprogramm. (pr)

**Kontaktdaten der Kunstschule: Adresse:**  
Churerstrasse 60, 9485 Nendeln; **Telefon:**  
375 0505; **Homepage:** [www.kunstschule.li](http://www.kunstschule.li)

**Plattentipp**

**Schülerinnenband nicht nur für Kinder**

An dieser Stelle werden selten Singles besprochen. Diesmal muss es sein. Seit im Juli der «Guardian» den Honey Hahs einen grossen Artikel widmete, spätestens aber seit ihrem umjubelten Auftritt am End of the Road Festival im September, sind Rowan (Gitarre, 15), Robin (Bass, 12) und Sylvie (Schlagzeug, 10) kein Geheimtipp mehr. Rough Trade hat die Schwestern unter Vertrag genommen. Ein Album, produziert von Steve Mackey von Pulp, ist in Vorbe-



**Honey Hahs: «OK» (Single/Download, Rough Trade, 2017)**

ereitung. Seit 11. August gibt es nun die Single. Die Mädchen wachsen inmitten von Musik und Kunst auf; die Eltern sind Musiker, aber weitgehend erfolglos, wie Mutter Dido lachend erzählt. Dido betont ausserdem, sie oder Vater Tim hätten ausserdem nichts mit der Band zu tun. Schon vor Jahren haben die Kinder ganz für sich begonnen, ihre eige-

nen Songs zu schreiben, einzüben und bei Schulanlässen und Ähnlichem aufzuführen. Wenn die Honey Hahs auftreten, muss niemand Angst haben, dass es peinlich wird. Da tanzen keine gecasteten Kinderstars herum und trällern alberne Lieder, die ihnen jemand eingetrichtert hat. Die Honey Hahs sind eine richtige, ernstzunehmende Band, die nicht nur Kinder begeistert. Beide Stücke auf ihrem Debut sind stellvertretend für ihr bisheriges Repertoire: eingängige Popsongs, nicht virtuos, aber handwerklich präsentabel gespielt, mit respektablen Texten aus eigener Feder, die erkennen lassen, wie wach, bewusst

und kritisch die Mädchen ihre Umwelt wahrnehmen und wie geschickt sie Erlebtes und Erträumtes künstlerisch verarbeiten. Das Markenzeichen der Honey Hahs aber ist zweifellos ihr dreistimmiger Satzgesang. Während «OK» ein regelrechter Ohrwurm ist, eine Abfolge blosser Vignetten voll zarter Melancholie und Nostalgie, ist «Beer Fear» eine Bestätigung für die Ansicht, dass die B-Seite einer Single oft die interessantere sei. Musikalisch in jeder Hinsicht komplexer und weniger «hörfällig», will «Beer Fear» vom Hörer entdeckt werden. Nicht erst aufs Album warten; gleich die Single kaufen! Arno Löffler

**FAMILIENHILFE / ROTES KREUZ**

<b>Rotes Kreuz</b> Sekretariat Vaduz	Tel. 232 22 94
Mütter- und Väterberatung im Unterland: Tel. 233 37 20 oder Handy 787 37 20	
Mütter- und Väterberatung Balzers, Triesen, Triesenberg: Tel. 233 37 21 oder Handy 787 37 21	
Mütter- und Väterberatung Schaan, Vaduz: Handy 787 37 22	
Jeweils Mo.-Do. von 8 Uhr - 17.30 Uhr	
Kinderheim Gamander	Tel. 232 25 03
<b>Familienhilfe Liechtenstein</b> Tel. 236 00 66	
• Betreuung	
• Pflege	
• Mahlzeitendienst	
<b>Familienhilfe Balzers</b> Tel. 388 13 40	
• Betreuung	
• Pflege / Spitex	
• Mahlzeitendienst	

**GOTTESDIENSTE IN LIECHTENSTEIN**

**Sonntag, 26. November 2017**

<b>Balzers</b> 18.30 Uhr Vorabend; 7.30, 10 Uhr 8.30 Uhr Haus Gutenberg	<b>Planken</b> 11 Uhr	<b>Triesenberg</b> Pfarrkirche: 9.30, 19.15 Uhr Malbun: 17.30 Uhr Vorabend Steg: 9 Uhr Masescha: 10.30 Uhr
<b>Bendern-Gamprin</b> 18 Uhr Vorabend; 9 Uhr	<b>Ruggell</b> 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr	<b>Vaduz</b> Kathedrale: 18 Uhr Vorabend; 8, 9.30 Uhr St. Josef, Ebenholz: 11 Uhr
<b>Eschen</b> 18 Uhr Vorabend; 10 Uhr 19 Uhr Pfarrkirche (lat.)	<b>Schaan</b> Pfarrkirche: 18 Uhr Vorabend; 9.30, 19 Uhr Kloster: 11 Uhr	<b>Gottesdienst in Italienisch</b> 11 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan
<b>Mauren</b> 10 Uhr	<b>Schaanwald</b> 17.45 Uhr Vorabend; 8.30 Uhr	<b>Gottesdienst in Spanisch</b> 18.30 Uhr in der St. Peterskirche in Schaan
<b>Nendeln</b> 19 Uhr Vorabend; 9 Uhr	<b>Schellenberg</b> 18 Uhr Vorabend; 9.30 Uhr	<b>IBF International Bible Fellowship</b> Gottesdienst auf Englisch: Sonntags, 17 Uhr in Buchs. Gottesdienst auf Spanisch: jeden 2. und 4. Samstag, 19.30 Uhr in Buchs.
	<b>Triesen</b> Pfarrkirche: 19 Uhr Vorabend; 10 Uhr Marienkapelle: 8.15 Uhr	<b>Evangelische Kirche</b> Sonntag, den 26. November, 10 Uhr Gottedienst, zum Ewigkeitssonntag Pfarrer Hans Jaquemar

**ANZEIGEN**

**APOTHEKE AM POSTPLATZ**

Postplatz 2 | Postfach 43  
FL - 9494 Schaan  
Tel +423 233 55 55  
Fax +423 233 55 56

info@apotheke-am-postplatz.li  
[www.apotheke-am-postplatz.li](http://www.apotheke-am-postplatz.li)

**ANZEIGE**

[www.kleininserate.li](http://www.kleininserate.li)

1 2 3 **wohin? .li**

[www.kleininserate.li](http://www.kleininserate.li)